

L.dz. 3282 /11/2013  
JRP.271.23.8.2013.PZK

Miękinia, dnia 28 listopada 2013r.

**Do wszystkich Wykonawców,  
biorących udział w postępowaniu  
według rozdzielnika**

dotyczy ogłoszenia 06/11/2013 S215 Państwa Członkowskie – Roboty Budowlane – Ogłoszenia o zamówieniu – Procedura otwarta, Polska – Miękinia: Roboty budowlane w zakresie budowy wodociągów i rurociągów odprowadzania ścieków (2013/S 215-373287). Nazwa nadana przez instytucję zamawiającą: „**Budowa kanalizacji sanitarnej w miejscowości Brzezina, Wilkszyn oraz kanalizacji tłocznej relacji Lutynia-Brzezina w ramach przedsięwzięcia „Zapewnienie prawidłowej gospodarki wodno - ściekowej aglomeracji Wrocław, w części gminy Miękinia”**”. Ogłoszenie o zamówieniu ukazało się w dniu 6.11.2013 roku pod nr 2013/S 215-373287.

## WYJAŚNIENIE DO SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

### TŁOCZNIE

#### **Pytanie nr 8**

W dokumentacji projektowej przedstawiono rozwiązania konkretnych producentów dotyczące pomp oraz tłoczni ścieków. Czy wobec powyższego w ramach zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców /dostawców, Inwestor dopuszcza zastosowanie rozwiązań równoważnych technicznie. czyt.: co najmniej nie gorszych pod względem parametrów technicznych, do projektowanych, a spełniających wymagane parametry obliczeniowe projektowanej kanalizacji sanitarnej (tj. obliczeniowe punkty współpracy pomp z rurociągami tłocznymi, określone za pomocą wartości wydajności i wysokości podnoszenia)?

#### **Odpowiedź nr 8**

W dokumentacji nie wskazano konkretnych producentów pomp oraz tłoczni. Przedstawiono parametry techniczne tłoczni, które mają gwarantować odpowiednią jakość i niezawodność tłoczni. W przypadku tłoczni ścieków nie są to tylko parametry pomp (wydajność i wysokość podnoszenia), ale także sposób separacji, wielkość zbiornika itp. Wszelkie wymienione i wymagane cechy zaprojektowanego rozwiązania mają swoje uzasadnienie techniczne, nie są opatrzone wskazaniem znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, natomiast są ważne z punktu widzenia niezawodności działania, bazują na wieloletnich doświadczeniach eksploatacyjnych i mają w przyszłości generować możliwie niskie i przewidywalne koszty eksploatacji.

#### **Pytanie nr 9**

Czy Zamawiający dopuszcza wykonanie komory retencyjnej oraz separatorów części stałych ze stali 1.4301 (AISI304) powszechnie używanej w instalacjach kanalizacji sanitarnej w każdej tłoczni, także w tłoczni PS-1Wk zamiast metalu pokrytego powłokami antykorozyjnymi. Zbiornik retencyjny tłoczni wykonany ze stali 1.4301 (AISI304) jest materiałowo zabezpieczony przed korozją i nie ma konieczności stosowania dodatkowych powłok zabezpieczenia antykorozyjnego.

**Odpowiedź nr 9**

Zamawiający dopuszcza wykonanie separatorów części stałych ze stali 1.4301 pod warunkiem pełnej zgodności technologicznej z wymaganiami zawartymi w dokumentacji projektowej. Zbiornik ze względu na swoje gabaryty i panujące ciśnienie hydrostatyczne powinien być wykonany z blachy o grubości odpowiadającej panującym warunkom.

**Pytanie nr 10**

Separatory części stałych są elementem indywidualnym i opatentowanym przez każdego producenta tłoczni ścieków. Przedstawione w dokumentacji przetargowej rozwiązanie oparte na separatorach prętowych dla tłoczni PS-2Wk, PS-4Wk oraz PS-1Br, wskazuje na konkretnego producenta tłoczni co jest niezgodne z zasadą uczciwej konkurencji. W związku z tym czy zgodnie z zasadami uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców /dostawców, Inwestor dopuszcza zastosowanie rozwiązań równoważnych a nawet lepszych technicznie tj. zastosowanie separatorów części stałych o innej) konstrukcji niż opisanej w dokumentacji przetargowej np. posiadające samooczyszczające elastyczne kłapy, zapewniające podczas pompowania pełny swobodny przelot, bez żadnych elementów pozostających na stałe w strumieniu pompowanej cieczy, w przeciwieństwie do zaprojektowanych) ?

W tłoczni PS-1Wk rozwiązanie dotyczące separatorów części stałych nie zostało opisane czy w związku z tym jak w pozostałych tłoczniach możliwe jest zastosowanie separatorów części stałych posiadających samooczyszczające elastyczne kłapy, zapewniające podczas pompowania pełny swobodny przelot, bez żadnych elementów pozostających na stałe w strumieniu pompowanej cieczy?

**Odpowiedź nr 10**

W dokumentacji nie wskazano konkretnych producentów pomp oraz tłoczni.

W przypadku tłoczni PS1Wk, zgodnie z ST i dokumentacją projektową: „Pompy muszą być chronione przed bezpośrednim kontaktem oraz zablokowaniem zawartymi w ściekach częściami stałymi; wyróżnikiem wymaganego systemu separacji jest zastosowanie dla każdej pompy pionowych dwukanałowych separatorów części stałych, wyposażonych w elastyczne, uchylne zespoły cedzące, które otwierają się w czasie tłoczenia, pozwalając na swobodny przepływ w całym obszarze przetłaczania (począwszy od wylotu z pompy) bez pozostawienia w świetle przelotu jakichkolwiek stałych elementów konstrukcji urządzenia, co gwarantuje skuteczność oczyszczania się separatorów; nie dopuszcza się separatorów ze stałymi elementami cedzącymi pozostającymi stale w świetle przepływu ścieków (typu krata, sito, kosze prętowe itp.)”.

**Pytanie nr 11**

Proszę o wyjaśnienie rozbieżności pomiędzy zapisem Specyfikacji Technicznej ST - 05.01 punkt 2.2 Tłocznie dotyczącym ilości pomp („urządzenie musi posiadać minimum trzy pracujące przemiennie zespoły pomp”) a rysunkiem nr 35 tłoczni PS1Wk, gdzie znajdują się dwie sztuki pomp i wskazanie poprawnych wytycznych.

**Odpowiedź nr 11**

Wymagane przy PS1Wk są trzy zespoły pompowe zgodnie wytycznymi w ST oraz rys7 projektu zamiennego.

**Pytanie nr 12**

Proszę o podanie dla każdej tłoczni będącej przedmiotem zamówienia pojemności użytkowej urządzenia.

**Odpowiedź nr 12**

Pojemność użytkowa urządzenia wynika ze specyfiki urządzenia konkretnego producenta. Dobrane przez Wykonawcę urządzenie ma spełniać warunki hydrauliczne podane w projekcie. W przypadku tłoczni PS1Wk wynosi 6,0 m<sup>3</sup>.

**Pytanie nr 13**

Czy istnieje możliwość zastosowania zamiast zbiornika o średnicy fi 4500 zbiornika o średnicy fi 4600?

**Odpowiedź nr 13**

Zgodnie z dokumentacją projektową minimalna wewnętrzna średnica komory winna wynosić fi 4500 mm

**Pytanie nr 14**

Czy podane w Specyfikacji Technicznej ST - 05.01 punkt 2.2 Tłocznie, moce P [kW] są mocami pomp pobieranymi z sieci, nominalnymi silnika czy mocami w danym punkcie pracy pompy. Proszę, o uściślenie co tą za wartości.

Czy możliwe jest zastosowanie urządzeń o mocach wyższych i w jakich granicach?

**Odpowiedź nr 14**

W części opisowej, w tabelach podano moc dla „Typ pompy” i moc dla „P (kW) pompy”. Oczywiście jest, że niższa moc jest mocą na wale pompy P2. Na rysunkach moc wejściową P1.

W przypadku PS1Wk podana moc 15,0kW jest mocą nominalną silnika.

Jednocześnie Zamawiający nie wyraża zgody na zastosowanie urządzeń o wyższych mocach.

**Pytanie nr 15**

Czy możliwe jest zastosowanie szaf sterujących pracą tłoczni PS-2Wk i PS-1Br na zewnątrz zbiorników suchych?

**Odpowiedź nr 15**

Szafy sterujące należy montować zgodnie z dokumentacją projektową.

**POMPOWNIE****Pytanie nr 16**

Czy podane w Specyfikacji Technicznej ST – 05.01 punkt 5 Pompownie, mocve P(kW) są mocami pomp pobieranymi z sieci, nominalnymi silnika czy mocami w danym punkcie pracy pompy. Proszę o uściślenie co to są za wartości. Czy możliwą jest zastosowanie urządzeń o mocach wyższych i w jakich granicach?

**Odpowiedź nr 16**

Podane moce pomp są mocami w danym punkcie pracy.

**Pytanie nr 17**

W dokumentacji projektowej przedstawiono rozwiązania konkretnych producentów dotyczące pomp w pompowniach.

Czy wobec powyższego w ramach zasady uczciwej konkurencji i równego traktowania, wykonawców /dostawców, Inwestor dopuszcza zastosowanie rozwiązań równoważnych technicznie, czyt.: co najmniej nie gorszych pod względem parametrów technicznych, do projektowanych, a spełniających wymagane parametry obliczeniowe projektowanej kanalizacji sanitarnej (tj. obliczeniowe punkty współpracy pomp z rurociągami tłocznymi, określone za pomocą wartości wydajności i wysokości podnoszenia) ?

**Odpowiedź nr 17**

W dokumentacji nie wskazano konkretnych producentów pomp oraz tłoczni.

**Pytanie nr 18**

Proszę o doprecyzowanie typu wirnika, który powinien być zastosowany w pompach, będących elementem pompowni - z wolnym przelotem, vortex czy wysokosprawny zamknięty (kanałowy) Czy Zamawiający dopuszcza zastosowanie dowolnego typu wirnika pomp przeznaczonego na ścieki sanitarne?

**Odpowiedź nr 18**

Projektant dopuszcza zastosowanie dowolnego typu wirnika pomp z zastrzeżeniem - przeznaczenia do ścieków sanitarnych.

**Pytanie nr 19**

Czy Zamawiający dopuszcza zmianę materiału zbiornika pompowni na betonowy?

**Odpowiedź nr 19**

Zamawiający nie dopuszcza zmiany materiału zbiornika pompowni na betonowy.

**Pytanie nr 20**

Proszę o konkretne wyjaśnienie i wskazanie, które elementy armatury wewnątrz pompowni mają być wykonane ze stali nierdzewnej OH28N9, a które z żeliwa sferoidalnego?

### **Odpowiedź nr 20**

Informacje zawarto w specyfikacji technicznej wykonania i odbioru robót, strona 58.

Zamawiający wymaga zastosowanie:

- a) Prowadnice pomp muszą być wykonane ze stali kwasoodpornej 0H18N9.
- b) W przypadku prowadnic o długości powyżej 3 m, w celu usztywnienia konstrukcji, stosować łączniki pośrednie prowadnic, wykonane ze stali kwasoodpornej 0H18N9.
- c) Wszystkie połączenia śrubowe (śruby, nakrętki, podkładki) muszą być wykonane ze stali kwasoodpornej H18N9.
- d) Wszystkie elementy kotwiące konstrukcje nośne i wsporcze do obudowy muszą być wykonane w całości ze stali kwasoodpornej.
- e) Pompy muszą być wyposażone w łańcuch wykonany ze stali kwasoodpornej 0H18N9.
- f) Włazy wykonane ze stali kwasoodpornej 0H18N9. Właz ocieplony pianką poliuretanową i doszczelniony porowatą gumą EPDM. Na włazie umieszczony jest kominek wentylacyjny Ø105 z siatką kwasoodporną. Wyposażony również w dźwignię podtrzymującą. Właz fabrycznie posiada zamontowany zamek firmowy oraz sygnalizację otwarcia włazu służące do zabezpieczenia tłoczni przed niepożądanym otwarciem.
- g) Pomosty robocze wykonane są ze stali kwasoodpornej 0H18N9;
- h) Szafka sterowniczo-zasilająca IP65 z sygnalizatorami pływakowymi stali kwasoodpornej 0H18N9,
- i) Orurowanie wewnątrz pompowni ze śrubami, kołnierzami ze stali kwasoodpornej
- j) Układ przepłukiwania rurociągu tłoczego zakończony końcówką strażacką ze stali kwasoodpornej.

### **Pytanie nr 21**

Proszę o zamieszczenie na stronie w dokumentacji przetargowej rysunków pompowni ścieków będących przedmiotem zamówienia.

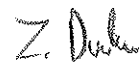
Zgodnie i art. 7 ust 1 Ustawy Pzp Zamawiający ma obowiązek przygotowania i przeprowadzenia postępowania w sposób zapewniający zachowanie uczciwej konkurencji oraz równego traktowania wszystkich wykonawców. Istotnym elementem zachowania tej zasady jest taki opis przedmiotu zamówienia, który nie narusza art. 29 i 30 Ustawy Pzp.. Zgodnie z art. 29 ust. 2 i 3 ustawy, przedmiotu zamówienia nie można opisywać w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję, a ponadto nie można go opisywać przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, chyba że jest to uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia i zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą dostatecznie dokładnych określeń ale wskazaniu takiemu towarzyszą wyrazy „lub równoważny”.

Proszę o podanie konkretnych wartości i parametrów świadczących o równoważności urządzenia.

### **Odpowiedź nr 21**

Zamawiający informuje, że dokumentacja zawiera opis przedmiotu zamówienia pompowni, który nie utrudnia uczciwej konkurencji, a ponadto nie wskazano znaków towarowych, patentów lub pochodzenia. Rysunki wszystkich pompowni zamieszczono w TOM III OPZ, 4.3 Dok. Proj.-Zad nr 9 wg HRP-PB,PW Lutynia-Brzezina. Jednocześnie Zamawiający informuje, że obowiązujące wykonanie materiałowe zawarto w STWiOR str. 58 oraz opisie technicznym strona 9. (4.3. Dok proj -Zad nr 9 wg HRP - PB, PW Lutynia – Brzezina / 4.3.1.2. branża sanitarna – opis/opis)

**Z poważaniem**



Udzielone wyjaśnienia stanowią integralną część specyfikacji istotnych warunków zamówienia.

Działając na podstawie art. 27, ust. 2 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010r. nr 113. poz. 759 ze zm.), prosimy o zwrotne potwierdzenie otrzymania niniejszego pisma odsyłając go na nr faksu 71 317 81 62 wraz z dopiskiem otrzymano dnia .....” oraz czytelnym podpisem oraz pieczętą firmy.

Otrzymują:

1. Strona internetowa
2. Tablica ogłoszeń
3. Strony według rozdzielnika